

**ihm'10**  
luxembourg

[www.ihm10.lu](http://www.ihm10.lu)



**PROGRAMME**

du 20 au 23 septembre 2010 à Luxembourg

## 22<sup>ème</sup> conférence francophone sur l'Interaction Homme-Machine

Organisée par



# ASSOCIATION FRANCOPHONE D'INTERACTION HOMME-MACHINE

L'Association Francophone d'Interaction Homme-Machine (AFIHM) est fière d'apporter son soutien scientifique à l'organisation de la 22e conférence IHM à Luxembourg.

Nous sommes extrêmement reconnaissants envers Monique Noirhomme-Fraiture, Bertrand David et André Tricot, présidents de la conférence, Vincent Koenig et Alain Vagner, présidents du comité d'organisation, ainsi qu'envers tous les responsables et membres des différents comités, pour leur travail acharné et pour la qualité du programme qu'ils nous ont composé. Ce travail permet de souder la communauté francophone, de faire ressortir ses caractéristiques spécifiques, de former les plus jeunes à la recherche et de favoriser les collaborations et les synergies de toutes sortes. Cette année, les organisateurs ont mis l'accent sur un certain nombre de points très importants :

- Comme l'an passé, la nuit des démos sera un moment très important de la conférence permettant de faire le pont entre la recherche fondamentale, la R&D et l'innovation. C'est donc un rapprochement clair avec les industriels qui seront présents.
- Cette année, la transition vers un équilibre entre le français et l'anglais décidée l'an passé se matérialise dans un contexte d'ouverture vers l'Europe (plusieurs contributions en anglais, un orateur invité en anglais : Alfred Kobsa).
- Dans la continuité des éditions précédentes, IHM met toujours l'accent sur l'interdisciplinarité, matérialisée par exemple cette année avec la présence d'un profil Sciences Humaines et Sociales chez les présidents du comité de programme, ou par la table ronde sur l'ergonomie prospective.

L'AFIHM a pour but principal « de promouvoir le savoir et les connaissances du domaine de l'Interaction Homme-Machine et des divers domaines concourants au savoir et aux connaissances facilitant la conception, la réalisation et l'évaluation des systèmes interactifs actuels et futurs ». La conférence IHM en est la manifestation principale mais l'AFIHM est également active sur d'autres fronts : animation de groupes de travail relevant de l'Interaction Homme-Machine, publication de la revue scientifique JIPS (Journal d'Interaction Personne-Système) dont les articles sont en accès libre. L'AFIHM apporte également son soutien à d'autres conférences francophones liées à l'IHM. Elle organise des écoles et des rencontres jeunes chercheurs, tout cela pour accomplir sa mission : partager et enrichir les connaissances et savoir-faire dans le domaine de l'IHM. L'AFIHM est un outil précieux au service de l'IHM francophone ; elle supporte les projets de manifestation à caractère scientifique ou technologique en relation avec l'IHM, comme le forum sur l'interaction tactile et gestuelle à Lille en 2010.

Enfin, cette année, l'association internationale ACM a annoncé que la conférence CHI 2013 serait organisée à Paris. CHI est la conférence phare du domaine de l'IHM. C'est une excellente nouvelle : notre communauté est reconnue internationalement. Je compte sur toute la communauté francophone pour se mobiliser, faire de CHI 2013 une conférence mémorable et donner une plus grande visibilité à notre domaine, en France et dans le monde.

**Jean-Daniel Fekete**

*Président de l'Association Francophone d'Interaction Homme-Machine*

## LES MOTS DES PRÉSIDENTS D'IHM 2010

La Conférence Francophone sur l'Interaction Homme-Machine, manifestation annuelle de la communauté des IHM, a pour but de promouvoir et de diffuser les connaissances et les savoirs du domaine, ainsi que des domaines concourants. Il s'agit d'une conférence importante en milieu francophone. Vu la proximité des lieux, beaucoup de jeunes chercheurs ont ainsi l'occasion de présenter leurs travaux à des collègues et à des chercheurs confirmés et d'échanger avis et conseils. La sélection est sévère afin d'assurer un très bon niveau à la conférence. Cette année, nous avons innové en acceptant des articles rédigés en anglais, pour permettre à des co-auteurs non francophones de participer et aussi pour faciliter une plus grande diffusion des travaux en IHM réalisés dans le monde francophone. L'organisation de la manifestation au Luxembourg, pays multilingue, justifiait en partie cette décision. Nous espérons que cette pratique se perpétuera, tout en insistant pour que les présentations continuent à se faire en français.

IHM'10 a reçu 36 articles longs et 43 articles courts et appliqués ou industriels, et 30 démonstrations, rencontres doctorales, cours, communications informelles. Parmi ceux-ci, 14 ont été acceptés comme articles longs, 13 comme articles courts et 6 comme appliqués ou industriels. Au total, ce seront donc 33 articles qui seront présentés lors d'IHM'10, auxquels il faut rajouter les posters, les démonstrations, les cours et les rencontres doctorales. Parmi les thèmes abordés, on voit que du côté de l'utilisateur, ce sont les utilisateurs à besoins spécifiques ou collectifs qui sont de plus en plus pris en compte ; du côté de l'interaction, on assiste à une confirmation : les interfaces de présentation de l'information ne constituent plus la préoccupation majeure du domaine, c'est plutôt l'action qui est au cœur des nouvelles idées, des nouveaux développements. Les communications reflètent bien l'esprit qui fait IHM depuis plus de 20 ans : une ouverture interdisciplinaire qui permet à des informaticiens, des psychologues, des ergonomes, des sociologues et des spécialistes du design de travailler ensemble pour concevoir, évaluer et améliorer les interactions entre les humains et les machines.

Dans cet esprit d'ouverture, trois conférenciers ont été invités :

- Stéphane Natkin, du CNAM, directeur de l'École Nationale du Jeu et des Medias Interactifs Numériques à Angoulême, viendra nous parler d'IHM dans un secteur où celles-ci sont souvent pionnières depuis une bonne trentaine d'années : les jeux vidéos ;
- Patrice Terrier, du Laboratoire Travail et Cognition - CLLE à Toulouse, qui travaille sur la compatibilité entre systèmes humain et artificiel, traitera d'IHM et de fiabilité - sécurité ; il prendra comme exemple le domaine aérien où ces aspects sont véritablement cruciaux ;
- Alfred Kobsa, de l'Université de Californie à Irvine, abordera le thème de la personnalisation, c'est-à-dire de la modélisation des utilisateurs et des systèmes personnalisés, avec notamment l'adaptation des IHM pour les personnes handicapées et personnes âgées.

Nous vous souhaitons donc une belle conférence IHM'10 !

**Bertrand David, Monique Noirhomme-Fraiture & André Tricot**

## **BIENVENUE À LUXEMBOURG**

En tant qu'organisateur d'une conférence scientifique, les défis sont multiples, plus encore quand il s'agit d'une conférence qui entre cette année dans sa 22<sup>ème</sup> édition et qui s'inscrit ainsi à la fois dans une longue tradition historique et une modernité du sujet à traiter. Responsables du bon déroulement logistique d'une année de préparations derrière le rideau et, enfin, de presque quatre jours « sur scène », les organisateurs deviennent également ambassadeurs d'une culture scientifique bien évidemment, mais aussi locale : à travers IHM'10, nous représentons donc également notre pays, le Luxembourg. A l'occasion du premier événement de ce genre sur la place locale, l'Université du Luxembourg et le Centre de Recherche Public Henri Tudor se sont alliés afin de co-organiser un événement au cœur des récentes tendances de l'interaction Homme-Machine.

Le Grand-Duché présente une superficie de 2586 km<sup>2</sup> et figure ainsi parmi les plus petits pays d'Europe. Encadré par ses grands voisins, la France, la Belgique et l'Allemagne, le Luxembourg a néanmoins acquis une visibilité certaine sur la place européenne. Connue avant tout pour son rôle fondateur et son implication dans les initiatives européennes - économiques, sociales ou encore politiques - pour sa place financière, pour ses paysages verdoyants et sa capitale, dont les remparts sont classés au patrimoine mondial de l'UNESCO. Hélas, peu de personnes que nous avons pu rencontrer associent au Luxembourg les notions d'innovation et de recherche. Or, le Centre de Recherche Public Henri Tudor est actif depuis 1987 dans la recherche et l'innovation et constitue aujourd'hui un acteur incontournable. L'Université du Luxembourg, la cadette des institutions de recherche luxembourgeoises, a été fondée en 2003 ; en sept ans, elle a réussi à s'établir dans le tissu du Benelux et voit sa courbe de croissance encore s'amplifier.

La conférence IHM comme lieu de rencontres et d'échanges scientifiques, fait ainsi arrêt dans un pays où la recherche se développe très vite et présente des liens étroits avec le secteur industriel. C'est pour nous l'occasion de présenter cet endroit qui nous tient à cœur et de proposer une plateforme aux échanges, de faciliter l'engagement de nouvelles collaborations et de tisser de nouveaux liens au sein de la communauté IHM, connue pour sa qualité scientifique. Ce défi de taille, nous l'avons relevé en 2009 grâce à une formidable équipe, œuvrant conjointement entre le CRP Henri Tudor et l'Université du Luxembourg.

Pour la conférence IHM'10, dans ce pays culturellement riche (langues, architecture, paysages, gastronomie, politiques et institutions, religions, ...), nous avons concocté un programme scientifique et socioculturel bien rempli. Nous espérons que tous les participants partiront sur d'agréables souvenirs, stimulés à la fois par les contenus scientifiques et le contexte local.

Nous vous disons donc « Äddi\* » !

*\* Au revoir en Luxembourgeois*

**Vincent Koenig & Alain Vagner**  
*Présidents du comité d'organisation*

## PARTENAIRES



Soutenu par le Fonds National de la Recherche, Luxembourg (AM3, AM4)



Avec le soutien de SNT : Security and Trust – Luxembourg



Avec le soutien de Luxinnovation : Agence Nationale pour la Promotion de l'Innovation et de la Recherche – Luxembourg

## SPONSORS



## SOMMAIRE

Comité de Programme .....	2
Comité Scientifique .....	3
Comité d'Organisation .....	3
<b>PROGRAMME.....</b>	<b>5</b>
Programme Général.....	6
Programme Détaillé – Lundi 20 Septembre .....	11
Programme Détaillé – Mardi 21 Septembre .....	15
Programme Détaillé – Mercredi 22 Septembre .....	23
Programme Détaillé – Jeudi 23 Septembre .....	27
<b>INFORMATIONS PRATIQUES.....</b>	<b>29</b>
Informations pratiques .....	30
Activités du soir .....	30
Bus et parking .....	30

## COMITÉ DE PROGRAMME

### Présidents

- Bertrand David, EC Lyon
- Monique Noirhomme-Fraiture, FUNDP Namur
- André Tricot, CLLE Toulouse

### Responsables des articles de recherche longs

- Stéphane Huot, LRI Paris-Sud
- David Navarre, IRIT Toulouse
- Franck Tarpin-Bernard, LIG Grenoble

### Responsables des articles de recherche courts

- Aude Dufresne, LRCM Montréal
- Patrick Girard, LISI / ENSMA Futuroscope Chasseneuil
- Benoît Martin, LITA Metz

### Responsables des articles industriels

- Benoît Otjacques, CRP Gabriel Lippmann Luxembourg
- Marc-Eric Bobillier-Chaumon, GRePS Lyon 2

### Responsables des démonstrations

- Pascal Bouvry, Université du Luxembourg
- Jean Caelen, LIG Grenoble
- Grégoire Danoy, Université du Luxembourg
- Guillaume Gronier, CRP Henri Tudor Luxembourg

### Responsables des cours

- Pierre Leclercq, LUCID, ULg Liège
- Ahmed Seffah, EHL Lausanne

### Responsables des ateliers

- Thierry Baccino, Université de Nice-Sophia Antipolis
- Sylvain Kubicki, CRP Henri Tudor Luxembourg

### Responsables des communications informelles

- Aline Chevalier, CLLE Toulouse
- Thierry Duval, IRISA, Université de Rennes 1
- Gilles Halin, MAP-CRAI Nancy

### Responsables des rencontres doctorales

- Franck Poirier, UBS Vannes
- Cécile van de Leemput, ULB Bruxelles

## COMITÉ SCIENTIFIQUE

- Christian Bastien, ETIC Metz
- Michel Beaudouin-Lafon, LRI Orsay
- Renaud Blanch, LIG Grenoble
- Lucienne Blessing, Université du Luxembourg
- Joëlle Coutaz, LIG Grenoble
- Eric Dubois, CRP Henri Tudor Luxembourg
- Cédric Dumas, EMN Nantes
- Yves Guiard, LTCI Paris
- Jean-Michel Hoc, IRCCYN Nantes
- Christophe Kolski, LAMIH Valenciennes
- Eric Lecolinet, ENST Paris
- Philippe Palanque, IRIT Toulouse
- Jean-Marc Robert, École Polytechnique de Montréal
- Dominique Scapin, INRIA Paris - Rocquencourt
- Jean-Claude Tarby, LIFL Lille
- Nadine Vigouroux, IRIT Toulouse

## COMITÉ D'ORGANISATION

### Présidents

- Vincent Koenig, Université du Luxembourg
- Alain Vagner, CRP Henri Tudor Luxembourg

### Membres organisateurs

- Sophie Battisti, Université du Luxembourg
- Aurélie Derouard, CRP Henri Tudor Luxembourg
- Anne Gaspard, CRP Henri Tudor Luxembourg
- Stefanie Knill, Université du Luxembourg
- Marylène Martin, CRP Henri Tudor Luxembourg
- Arlyne Moinier, Université du Luxembourg
- Carla Maria Oliveira, Université du Luxembourg
- Lou Schwartz, CRP Henri Tudor Luxembourg
- Thibault Voss, CRP Henri Tudor Luxembourg
- Marie-Laure Watrinet, CRP Henri Tudor Luxembourg
- Solange Wirtz, Université du Luxembourg

### Édition des Actes

- Marco Winckler, IRIT Toulouse





---

## **PROGRAMME**

---

## PROGRAMME GÉNÉRAL

### Programme du lundi 20 septembre 2010 Pré-conférence, Novotel Luxembourg Kirchberg

08h30	Accueil des participants - Hall du Novotel			
09h00 – 10h30	<b>Atelier : Collecticiels - évolutions multidisciplinaires récentes de la thématique</b> <i>Sylvain Kubicki, Bertrand David, Gilles Halin, Grégory Bourguin</i> Salle Guillaume	<b>Cours 1 : Patterns of Design and Design of Patterns</b> <i>Ahmed Seffah</i> Salle Ermesinde	<b>Cours 3 : K-MADe, un outil de modélisation des tâches pour l'enseignement et la recherche</b> <i>Patrick Girard, Sybille Caffiau, Dominique Scapin</i> Salle Amélie	
10h30	Pause – Novotel			
11h00 – 12h30	<b>Atelier</b> Salle Guillaume	<b>Cours 1</b> Salle Ermesinde	<b>Cours 3</b> Salle Amélie	
12h30	Repas – Salle Louis-Félix et Foyer			
13h30 – 15h00	<b>Atelier</b> Salle Guillaume	<b>Cours 2 : Améliorer la conception des applications interactives par l'utilisation conjointe du modèle PAC et des patrons de conception Proxy et Fabrique Abstraite</b> <i>Thierry Duval</i> Salle Ermesinde	<b>Cours 3</b> Salle Amélie	<b>Rencontres Doctorales</b> Salle Marie- Thérèse
15h00	Pause – Novotel			
15h30 – 17h00	<b>Atelier</b> Salle Guillaume	<b>Cours 2</b> Salle Ermesinde	<b>Cours 3</b> Salle Amélie	<b>Rencontres Doctorales</b> Salle Marie- Thérèse
17h00	Pause – Novotel			
18h00	<b>Visite de la ville</b>			Pause – Novotel
18h30	<b>Visite de la ville</b>			<b>Visite de la ville</b>
19h00	<b>Visite de la ville</b>			<b>Visite de la ville</b>
19h30	<b>Visite de la ville</b>			<b>Visite de la ville</b>
20h00 – 23h30	<b>Visite de la ville</b>			Repas des doctorants

**Programme du mardi 21 septembre 2010****Novotel Luxembourg Kirchberg et Sofitel Luxembourg Europe**

08h30	<b>Accueil des participants</b> Hall du Novotel	
09h00 – 09h30	<b>Conférencier invité : <i>Lucienne Blessing, Université du Luxembourg</i></b> <b>Human(e) machine interaction? A reflection on the development of products</b> Novotel – Salle Grand Ducal	
09h30 – 10h30	<b>Conférencier invité : <i>Stéphane Natkin, CNAM Paris</i></b> <b>Le jeu vidéo : un pur système d'interaction</b> Novotel – Salle Grand Ducal	
10h30	<b>Pause – Novotel</b>	
11h00 – 12h30	<b>Session Modélisation</b> Novotel – Salle Guillaume-Philippe	<b>Fight club – Session sur l'ergonomie prospective</b> Novotel – Salle Grand Ducal
12h30	<b>Repas</b> Sofitel – Salles Violette et Jacinthe	
14h00 – 15h30	<b>Session Interfaces 1 : geste</b> Novotel – Salle Guillaume-Philippe	<b>Session Usages</b> Novotel – Salle Grand Ducal
15h30	<b>Pause – Novotel</b>	
16h00 – 17h00	<b>Présentation rapide des démonstrations et posters</b> Novotel – Salle Grand Ducal	
17h00	<b>Pause – Novotel</b>	
17h30 – 21h00	<b>Nuit des démos</b> Sofitel – Atrium et salle Roméo	

**Programme du mercredi 22 septembre 2010****Novotel Luxembourg Kirchberg et Sofitel Luxembourg Europe**

08h30	<b>Accueil des participants</b> Hall du Novotel	
09h00 – 10h00	<b>Conférencier invité : <i>Patrice Terrier, CLLE-LTC Université Toulouse 2</i></b> <b>IHM et mémoire : perspectives pour la gestion des situations à risques</b> Novotel – Salle Grand Ducal	
10h00	<b>Démonstrations et posters</b> Sofitel – Atrium et salle Roméo	<b>Pause – Atrium du Sofitel</b>
10h30 – 12h00		<b>Session Interfaces 2 : visualisation et son</b> Novotel – Salle Grand Ducal
12h00		<b>Repas</b> Sofitel - Atrium
13h00 – 14h30		<b>Session Evaluation</b> Novotel – Salle Grand Ducal
14h30 – 14h50		<b>FP7 funding opportunities for projects involving HCI research</b> Jean-Michel Ludwig Novotel – Salle Grand Ducal
14h50		<b>Pause – Atrium du Sofitel</b>
15h30 – 17h00		<b>Session Interfaces 3 : tactile</b> Novotel – Salle Grand Ducal
17h00		<b>Pause – Atrium du Sofitel</b>
17h30 – 18h30	<b>Assemblée Générale AFIHM</b> Novotel – Salle Grand Ducal	
18h30	<b>Départ en bus</b> Point de ralliement: Hall du Novotel	
19h30 – 23h00	<b>Dîner de gala</b> Caves Bernard-Massard, Grevenmacher	

**Programme du jeudi 23 septembre 2010****Novotel Luxembourg Kirchberg**

<b>08h30</b>	<b>Accueil des participants</b> Hall du Novotel
<b>09h00</b> - <b>10h00</b>	<b>Conférencier invité : <i>Alfred Kobsa, University of California</i></b> <b>Privacy-Enhanced Personalization</b> Salle Grand Ducal
<b>10h00</b>	<b>Pause – Novotel</b>
<b>10h30</b> - <b>12h30</b>	<b>Session Applications</b> Salle Grand Ducal
<b>12h30</b> - <b>13h00</b>	<b>Remise des prix et clôture de la conférence</b> Salle Grand-Ducal



## PROGRAMME DÉTAILLÉ – LUNDI 20 SEPTEMBRE

### 08h30 – 09h00 **Accueil des participants**

Hall du Novotel Luxembourg Kirchberg

### 09h00 – 17h00 **Atelier**

Novotel Luxembourg Kirchberg, salle Guillaume

#### **Collecticiels - évolutions multidisciplinaires récentes de la thématique**

Sylvain Kubicki (CRP Henri Tudor), Bertrand David (EC Lyon, ICTT), Gilles Halin (Map-CRAI), Grégory Bourguin (LIL, IUP de Calais, ULCO)

Dans la lignée des ateliers du Groupe de Recherche i3, l'atelier « Collecticiels » qui se tiendra durant la conférence IHM 2010 se propose d'être un lieu d'échange pour les chercheurs travaillant autour de cette thématique multidisciplinaire. L'atelier permettra aux participants d'exposer leurs travaux, et de faire le point sur les évolutions récentes autour de la thématique des outils supports à la collaboration et du Travail Collaboratif Assisté par Ordinateur : de la conception de systèmes à leurs applications métiers.

Les contributions reflètent la multidisciplinarité propre à la thématique des collecticiels. Les thèmes suivants seront abordés :

- Méthodes de conception ;
- Développement ;
- Approches centrées utilisateurs ;
- Méthode de validation ;
- Applications métiers.

### 09h00 – 12h30 **Cours 1**

Novotel Luxembourg Kirchberg, Salle Ermesinde

#### **Patterns of Design and Design of Patterns**

Ahmed Seffah (EHL Lausanne)

Patterns for human-computer interfaces (HCI) have been introduced as a medium to capture and disseminate the best design practices. While developing patterns design languages, practitioners and researchers have explored different avenues to use patterns and patterns languages as a design tool. This talk surveys these avenues - from individual pattern use for solving a



specific design problem, to Pattern-Oriented Design (POD), which guides designers in building a conceptual design by using the relationships between patterns. One central goal of these avenues is to investigate how patterns can be used, not only as building blocks to foster the reuse of proven and valid design solutions, but as a central artifact in the process of deriving a design from user experiences as well as predicting the usability of such designs. We will present our investigations on pattern-based design, and discuss how user experiences and usability metrics can be incorporated in the pattern selection process through the use of user variables, pattern attributes and associated metrics.

**09h00 – 17h00 Cours 3**

Novotel Luxembourg Kirchberg, salle Amélie

**K-MADe, un outil de modélisation des tâches pour l'enseignement et la recherche**

Patrick Girard (ENSMA), Sybille Caffiau (ENSMA), Dominique Scapin (INRIA)

K-MAD, Kernel of Model for Activity Description, est aujourd'hui un des modèles de tâches les plus puissants. Son outil graphique associé, K-MADe, est le seul qui permette d'utiliser des expressions logiques dans son module de simulation. L'objet de ce cours est d'en appréhender le fonctionnement, à la fois dans un cadre d'enseignement et de recherche. Les participants seront invités à amener un portable disposant d'une machine virtuelle Java 6, qui leur permettra de réaliser les exercices pratiques proposés à l'aide de l'outil K-MADe.

**10h30 – 11h00 Pause – Novotel**

**12h30 – 13h30 Déjeuner**

Quick Lunch servi au Novotel Luxembourg Kirchberg dans la Salle Louis-Félix et au Foyer

**15h00 – 15h30 Pause – Novotel**

**13h30 – 17h00 Cours 2**

Novotel Luxembourg Kirchberg, salle Ermesinde

**Améliorer la conception des applications interactives par l'utilisation conjointe du modèle PAC et des patrons de conception Proxy et Fabrique Abstraite**

Sous la responsabilité de Thierry Duval (IRISA)

Des modèles d'architecture tels que MVC, PAC, PAC-Amodeus ou Arch donnent lieu à de nombreuses possibilités d'implémentation. Ceci pose des problèmes aux étudiants ou jeunes diplômés qui ne savent pas quelle solution choisir lorsqu'ils doivent les coder. Depuis plusieurs années, nous avons mis au point une méthodologie qui implémente le modèle PAC en utilisant principalement les patrons de conception Proxy, Fabrique Abstraite et, dans une moindre mesure, Singleton. Grâce à cette méthodologie, les étudiants sont guidés dans la structuration de leur code, et l'IHM est séparée efficacement du noyau fonctionnel, montrant ainsi comment réaliser proprement cette séparation avec des propriétés d'évolution importantes : changement de l'IHM ou du code du noyau fonctionnel, mais aussi ajout d'interactivité à un noyau fonctionnel non interactif. Nous proposons donc de présenter ici cette démarche méthodologique et de l'illustrer à l'aide d'un exemple que nous traiterons en Java en utilisant l'API Swing. À l'issue du cours, destiné aussi bien à des étudiants de niveau master 2 qu'à des doctorants ou à des ingénieurs débutants, on doit être en mesure de structurer efficacement une application interactive à l'aide du modèle PAC-Amodeus, en rendant notamment le composant de contrôle le plus indépendant possible de la partie présentation graphique et de la boîte à outil graphique effectivement utilisée.

**13h30 – 18h15 Rencontres doctorales**

Novotel Luxembourg Kirchberg, salle Marie-Thérèse

14h00 - 14h45	<b>Thomas Altenburger</b> (CRP Henri Tudor, Luxembourg) Vers une caractérisation des systèmes sensibles au contexte : étude de leur impact sur l'adaptation des interfaces
14h45 - 15h30	<b>Christian Frisson</b> (Université de Mons, Belgique) Conception centrée utilisateur de prototypes interactifs pour la gestion de contenu multimédia par similarité
15h30 - 16h15	<b>Santiago Ruano Rincón</b> (Télécom Bretagne, Brest) Prise en compte de facteurs culturels dans la conception et l'utilisation d'outils d'apprentissage au sein de la communauté Nasa en Colombie
16h15	Pause – Novotel
16h30 - 17h15	<b>Jonathan Chaboissier</b> (LIMSI-CNRS, Université Paris-Sud) Composition d'Interfaces Homme-Machine dirigée par la composition du noyau fonctionnel
17h15 - 18h00	<b>Mathias Baglioni</b> (Télécom ParisTech, Paris) Interactions Physiques sur Dispositifs Mobiles
18h00 - 18h15	Conclusion des rencontres doctorales

**17h30 – 19h00 Visite guidée de la ville – groupe 1 : cours et atelier**

Point de ralliement : Hall d'accueil du Novotel Luxembourg Kirchberg.

Plus de détails page 32.

**18h30 – 20h00 Visite guidée de la ville – groupe 2 : rencontres doctorales**

Point de ralliement : Hall d'accueil du Novotel Luxembourg Kirchberg.

Plus de détails page 32.

**20h00 – 23h30 Dîner des doctorants**

Restaurant Come Prima

32, rue de l'Eau à L-1449 Luxembourg

Point de ralliement : devant le restaurant.

**PROGRAMME DÉTAILLÉ – MARDI 21 SEPTEMBRE****08h30 – 09h00 Accueil des participants**

Hall du Novotel Luxembourg Kirchberg

**09h00 – 09h30 Human(e) machine interaction? A reflection on the development of products**

Novotel Luxembourg Kirchberg, salle Grand Ducal

**Conférencier invité : Lucienne Blessing**

Lucienne Blessing obtained her MSc in Industrial Design Engineering at the Delft Technical University (NL) in 1984. Until 1992 she worked at the University of Twente (NL) in the department of Mechanical Engineering as a lecturer, from where she obtained her PhD in Knowledge Management in Design. From 1992-2000 she worked at the Engineering Department of the University of Cambridge (UK) as senior research associate and from 1995 as Assistant Director of the Engineering Design Centre. In 2000 she was appointed to the Chair of Engineering Design and Methodology at the University of Technology Berlin. In 2007 she became vice-president for research at the University of Luxembourg, where she also has a chair in Engineering Design and Methodology. Her research interests include: the product development process, diversity (culture, age and gender), user-technology interaction, design methodology and design research methodology. Since 1999 she is co-organiser of the International Summer School on Engineering Design Research, a 2-week course for PhD students. In 2000, she co-founded the Design Society, was elected member of its Management Board from 2000-2005, and has since been an elected member on its Advisory Board. She was co-editor of the journal *Research in Engineering Design* (Springer Verlag) from 1994-2009. Together with Ken Wallace (UK), she translated the German standard book on Engineering Design from Professors Pahl and Beitz into English. Her book on Design Research Methodology was published in 2009, written with Prof. Amaresh Chakrabarti. She is (co)author of nearly 150 peer-reviewed publications. 14 researchers successfully defended their PhD under her supervision and 5 under her co-supervision; a further 13 are still working towards their PhD.

## **Human(e) machine interaction? A reflection on the development of products**

The development of technical products is a process that starts with an idea or need and ends with a complete product description. This process requires thinking ahead about all life phases. In most of these phases humans are interacting with the product. Despite ISO standards on usability of human-machine interaction or on user-centred design, the results are far from satisfactory. Research now shifts its focus towards intuitiveness, user experience or design emotion, in combination with developments such as participatory design and inclusive design. The presentation will highlight some of the issues regarding human machine interaction and on current investigations into more "humane" interaction.

### **09h30 – 10h30 Le jeu vidéo : un pur système d'interaction**

Novotel Luxembourg Kirchberg, salle Grand Ducal

#### **Conférencier invité : Stéphane Natkin**



Stéphane Natkin est professeur du Conservatoire National des Arts et Métiers et membre des conseils d'administration du CNAM. Il est le directeur de l'Ecole Nationale des Jeux et Media Interactifs Numériques ([www.enjmin.fr](http://www.enjmin.fr)) et du laboratoire de recherche en Informatique du CNAM, le CEDRIC (<http://cedric.cnam.fr>). Il est également responsable du thème Mobilité et Interaction. Il enseigne la conception des jeux vidéo et des applications multimédia, les réseaux et systèmes répartis, la sûreté et la sécurité des systèmes complexes. Il est membre du CA et du bureau exécutif du pôle de compétitivité « Cap Digital » de la région Ile de France. Il est également le représentant de la France dans le TC14 (Entertainment Computing) de l'IFIP (International Federation for Information Processing).

#### **Le jeu vidéo : un pur système d'interaction**

Un jeu vidéo est dans son essence et peut être dans son esthétique un pur système d'interaction. La combinaison de mécanismes issus de la narration audiovisuelle et des mécanismes de jeux est au cœur de la sensation d'engagement du joueur. La conception d'un jeu vidéo basée sur un certain nombre d'hypothèses sur la sociologie et la psychologie de la perception du joueur. En nous appuyant sur plusieurs exemples, soit de jeux commercialisés, soit de projets d'élèves, soit de travaux de recherche nous présentons ces principes de conception. Enfin, nous nous intéressons à l'émergence et au succès des nouveaux dispositifs d'interaction depuis la Wii jusqu'à Natal.

**10h30 – 11h00 Pause – Novotel**

**11h00 – 12h30 Sessions parallèles**

### **Session Modélisation**

Novotel Luxembourg Kirchberg, salle Guillaume-Philippe

#### **Interventions**

- Applications of user and context-aware recommendations using ontologies (Industriel)  
*Yannick Naudet, Lou Schwartz, Sabrina Mignon, Muriel Foulonneau (CRP Henri Tudor, Luxembourg)*
- Evaluation de l'utilisabilité basée sur des modèles pour l'ingénierie des systèmes interactifs (Long)  
*Philippe Palanque, Jean-François Ladry, David Navarre, Eric Barboni, Marco Winckler (IHCS-IRIT)*
- Intégrer une approche de conception centrée utilisateur à une approche agile de développement logiciel (Court)  
*Jean-Francois Proulx (Pyxis Technologies), Jean-Marc Robert (École Polytechnique de Montréal)*
- Méthode centrée utilisateurs et développement agile : une perspective gagnant-gagnant au service des projets de R&D (Industriel)  
*Dominique Deuff, Mathilde Cosquer, Béatrice Foucault (Orange Labs)*

### **Fight club – Session sur l'ergonomie prospective**

Novotel Luxembourg Kirchberg, salle Grand Ducal

Éric Brangier, Université Paul Verlaine - Metz, Jean-Marc Robert, École Polytechnique de Montréal

Modération : Philippe Valoggia, CRP Henri Tudor

Cette session s'organisera autour de la présentation d'un "Manifeste pour l'ergonomie prospective : anticiper de futures activités humaines en vue de concevoir de nouveaux artefacts" par Éric Brangier (Université Paul Verlaine - Metz) et Jean-Marc Robert (École Polytechnique de Montréal). Ces chercheurs en ergonomie et en IHM présenteront un ensemble de réflexions critiques, de controverses épistémologiques et de positionnements spéculatifs sur l'évolution de l'ergonomie. Ils proposeront en particulier d'envisager une ergonomie prospective : aux côtés des deux finalités classiques de l'ergonomie, l'évaluation et la conception, cette nouvelle voie ouvrirait l'ergonomie de l'innovation. Trois discutants interviendront ensuite, pour une dispute que nous espérons vive et stimulante, qui abordera notamment la portée de la

proposition de Brangier et Robert, son originalité, son réalisme, et bien d'autres choses encore.

**12h30 – 14h00 Déjeuner**

Repas servi au Sofitel Luxembourg Europe dans les salles Violette et Jacinthe

**14h00 – 15h30 Sessions parallèles**

**Session Interfaces 1 : geste**

Novotel Luxembourg Kirchberg, salle Guillaume-Philippe

**Interventions**

- KeyTilt : un clavier logiciel par inclinaison (Court)  
*Guillaume Homberg, Alassane Sangott, Benoît Martin (Université Paul Verlaine - Metz)*
- Méthodes et outils de conception participative avec des utilisateurs non-voyants (Long)  
*Anke Brock (IRIT), Jean-Luc Vinot (DSNA/DTI/R&D IRIT), Bernard Oriola, Slim Kammoun, Philippe Truillet, Christophe Jouffrais (IRIT)*
- UniGuide : vers un guide dynamique pour Unistroke (Court)  
*Jérémy Thimont, Benoît Martin (Université Paul Verlaine - Metz)*
- UniWise : LetterWise pour Unistroke, la prédiction de texte pour améliorer la reconnaissance de geste (Long)  
*Thomas Altenburger (CRP Henri Tudor - Luxembourg, Université Paul Verlaine - Metz), Anthony Subasic, Benoît Martin (Université Paul Verlaine - Metz), Poika Isokoski (University of Tampere)*

## Session Usages

Novotel Luxembourg Kirchberg, salle Grand Ducal

### Interventions

- Adaptation of user views to business requirements: towards adaptive views models (Court)  
*Conrad Boton, Sylvain Kubicki (CRP Henri Tudor - Luxembourg), Gilles Halin (Centre de Recherche en Architecture et Ingénierie FRE CNRS, MAP-CRAI)*
- Analyse des interactions en utilisant le suivi oculaire, le suivi physiologique et les structures d'actions (Long)  
*Aude Dufresne, François Courtemanche (Université de Montréal), Sandrine Prom Tep (HEC Montréal)*
- Etude exploratoire des usages d'une application sociale mobile (Long)  
*Moustapha Zouinar (Orange Labs), Pascal Salembier, Sandrine Darcy (UTT)*
- What, where and how are young people looking for in a search engine results page? Impact of typographical cues and prior domain knowledge (Long)  
*Jérôme Dinet, Christian Bastien (University Paul Verlaine - Metz), Muneo Kitajima (National Institute of Advanced Industrial Science and Technology, Tsukuba)*

**15h30 – 16h00** Pause – Novotel

### 16h00 – 17h00 Présentation rapide des démonstrations et posters

Novotel Luxembourg Kirchberg, salle Grand Ducal

Présentation des démonstrations et posters exposés lors de la « Nuit des démos » par leurs auteurs respectifs.

**17h00 – 17h30** Pause – Novotel

### 17h30 – 21h00 Nuit des démos

Sofitel Luxembourg Europe, Atrium et salle Roméo  
Cocktail dînatoire à l'Atrium

Session phare d'IHM'10, la **nuit des démos** sera l'occasion de présenter une vingtaine d'innovations sur les IHM. Elle permettra également de faire le lien entre le monde de la recherche et le monde professionnel.



### Démonstrations présentées

- CentralMenu : menu partagé sur table interactive  
*Jonathan Chaboissier, Frédéric Vernier (LIMSI-CNRS)*
- Cross-Device Continuous Media Consumption : A Demonstration  
*Regina Bernhaupt, Mahmoud Abdellatif (IRIT), Thomas Mirlacher, (ruwido UX research)*
- Démonstration : WeGliss, clavier pour la télévision interactive  
*Alexandre Oberst, Guillaume Laas, Isabelle Pecci (LITA Université Paul Verlaine)*
- e-COMM, un éditeur pour spécifier l'interaction multimodale et multiutilisateur  
*Frédéric Jourde, Yann Laurillau, Laurence Nigay (LIG Université de Grenoble)*
- Ecran virtuel multifonction : outil pour le designer industriel et le concepteur mécanicien  
*Gaël Guerlesquin, Florence Bazzaro, Morad Mahdjoub, Jean-Claude Sagot (ERCOS UTBM)*
- Integrating Internet-Based Services in IPTV : An Interaction Concept  
*Regina Bernhaupt, Nicolas Linard (IRIT), Thomas Mirlacher, (ruwido UX research)*
- L'interface du clavier virtuel Chewing Word Grange  
*Aristide Grange (LITA Université Paul Verlaine)*
- Techniques d'interaction collaborative autour d'une table interactive  
*Mohammed Belatar, François Coldefy (Orange labs)*
- The "Kulitta" : innovative musical hearing improvement tool  
*David Arens, François Bodart, Marion Guillemette (IMEP), Teh Amouh, Maher Chemseddine (FUNDP)*

### Démonstrations informelles

- A Customizable Portal of Widgets Instantiated in an e-Learning Context  
*Eric Montecalvo, Jérôme Bogaerts, Céline Vérité, Salim Gomri (CRP Henri Tudor)*
- ClaviWeb : Clavier virtuel de navigation web pour personne handicapée motrice  
*F. Vella, G. Lepicard, N. Vigouroux, IRIT, D. Chêne (Orange Labs), N. Biard (PFNT)*
- Conception et usage de cartographies sonores à l'aide de Tangisense  
*Daniel Arfib, Christian Perrot, Valentin Valls (LIG), Jean-Julien Filatriau (UCL-TELE)*

- Création de livres numériques pour enfants présentant des troubles du langage  
*Agnès Piquard-Kipffer, Denis Lelarge, Laurent Pierron, Fabian Monnay (LORIA, INRIA)*
- Environnement sensible au contexte pour l'exécution de widgets sur mobile  
*Nathan Godard (Université Paul Verlaine), Alain Vagner (CRP Henri Tudor)*
- Instrument for students assessment in a complex problem solving context  
*Cyril Hazotte, Hélène Mayer (CRP Henri Tudor)*
- SlideKey : un clavier virtuel polyvalent  
*Nathan Godard, Jérôme Bier, Benoît Martin (LITA Université Paul-Verlaine)*
- Vodis.tv : Speech Controlled Television  
*Alain Lefèvre, Ludmila Mangelinck (Synergiums S.A.)*
- Waterphoenix : une plateforme pour l'édition WYSIWYG d'items riches dans le domaine de l'e-Assessment  
*Cédric Alfonsi (Sogeti), Patrick Plichart, Younes Djaghloul, Isabelle Jars, Karl Devooght, Raynald Jadoul (CRP Henri Tudor)*

## Posters présentés

### Communications informelles

- Exploration et gestion des connaissances des ressources en IHM  
*Fabien André (IRIT), Guillaume Artignan (LIRMM), Maxime Cordeil (DSNA / DTI / R&D), Raphaël Hoarau (IRIT), Dong-Bach Vo (Télécom Paristech)*
- Portage of a web application to mobile devices  
*Jérôme Curry, Sylvain Kubicki, Lou Schwartz, Annie Guerriero (CRP Henri Tudor)*
- Prototypage rapide d'une application mobile pour la visite de chantier  
*Lou Schwartz, Charles Gilbertz, Annie Guerriero, Sylvain Kubicki (CRP Henri Tudor)*
- Prototypage rapide de services mobiles  
*Sabrina Mignon, Jérôme Bier (CRP Henri Tudor)*
- Vers une utilisabilité spécifique des jeux vidéo ?  
*Loïc Caroux, Ludovic Le Bigot, Nicolas Vibert (CeRCA)*

### Rencontres doctorales

- Conception centrée utilisateur de prototypes interactifs pour la gestion de contenu multimédia par similarité  
*Christian Frisson (Université de Mons, TCTS)*
- Interactions Physiques sur Dispositifs Mobiles  
*Mathias Baglioni (Télécom ParisTech, CNRS LTCI)*
- Interfaces Adaptatives pour des Contextes Hautement Collaboratifs et Mobiles  
*Thomas Altenburger (CRP Henri Tudor, Université Paul Verlaine)*
- La prise en compte de facteurs culturels dans la conception et l'utilisation d'outils d'apprentissage au sein de la communauté nasa de Colombie  
*Santiago Ruano Rincón (Télécom Bretagne, Université Européenne de Bretagne)*
- Techniques d'interaction pour applications temps-réel sur tables interactives multitouch  
*Jonathan Chaboissier (LIMSI-CNRS, Université Paris-Sud)*

### Exposants



La nuit des démos est sponsorisée par Luxinnovation et le SnT.



**PROGRAMME DÉTAILLÉ – MERCREDI 22 SEPTEMBRE****08h30 – 09h00 Accueil des participants**

Hall du Novotel Luxembourg Kirchberg

**09h00 – 10h00 IHM et mémoire : perspectives pour la gestion des situations à risques**

Novotel Luxembourg Kirchberg, salle Grand Ducal

**Conférencier invité : Patrice Terrier**

Patrice Terrier est diplômé de psychologie (DESS, DEA, Doctorat). Après avoir été chargé d'études puis consultant en facteurs humains pour diverses structures (CENA ; INRS ; Eurocontrol), il occupe un poste d'enseignant-chercheur à l'université en 1998 et développe des enseignements en ergonomie, psychologie, interaction homme-machine, pour différentes filières. Professeur depuis 2008 à l'université de Toulouse 2, responsable de l'équipe 'compatibilité entre système humain et artificiel' du laboratoire CLLE-LTC, il centre ses recherches sur

les phénomènes de mémoire et de conscience dans leur relation à la conception des situations d'interaction personne-système. Il est par ailleurs responsable de l'organisation de sessions des séminaires Doctoriales Midi-Pyrénées et co-directeur de l'école doctorale Aéronautique et Astronautique.

**IHM et mémoire : perspectives pour la gestion des situations à risques**

Pour comprendre comment les gens gèrent les situations à risques, il importe de considérer le niveau de généralité auquel l'information est représentée. Mais aussi d'évaluer si la réalisation correcte de la tâche suppose l'utilisation d'une trace mnésique détaillée. Par ailleurs, intégrer les nouveaux paradigmes d'étude de la mémoire humaine dans les méthodologies d'évaluation de l'interaction homme-machine ouvrirait des perspectives intéressantes. Ces propositions sont illustrées en s'appuyant sur des situations où des contraintes dynamiques existent sur l'action des acteurs (aéronautique, nucléaire, diagnostic médical) et des situations où les contraintes dynamiques sont moins prégnantes (recherche d'information).

**10h00 – 17h30 Démonstrations et posters**

Sofitel Luxembourg Europe, Atrium et salle Roméo

Les démonstrations et posters seront encore accessibles tout au long de la journée du 22 septembre pour les participants à la conférence.

**10h00 – 10h30 Pause** – Atrium du Sofitel

**10h30 – 12h00 Session Interfaces 2 : visualisation et son**

Novotel Luxembourg Kirchberg, salle Grand Ducal

**Interventions**

- Combien d'options dans les messages vocaux ? (Long)  
*Ludovic Le Bigot, Loïc Caroux, Christine Ros, Agnès Lacroix (Université de Poitiers & CNRS - CeRCA, UMR 6234), Valérie Bothereil (Orange Labs)*
- Evaluation de la sonification d'un système multimédia automobile (Industriel)  
*Sabine Langlois, Severine Loiseau (Renault), Julien Tardieu, Andrea Cera, Nicolas Misdariis (IRCAM)*
- Reconnaissance d'Emotions : un Point de Vue Interaction Multimodale (Court)  
*Alexis Clay (ESTIA), Nadine Couture (ESTIA, LaBRI, UMR 5800, Université de Bordeaux), Laurence Nigay (LIG, UMR 5217, Université Joseph Fourier)*
- Visualisation interactive de données temporelles : un aperçu de l'état de l'art (Long)  
*Kangnikoé Adjanor (Telecom Paristech Alcatel-Lucent Bell Labs), Eric Lecolinet, Yves Guiard (Telecom Paristech), Myriam Ribière (Alcatel-Lucent Bell Labs)*

**12h00 – 13h00 Déjeuner**

Buffet servi au Sofitel Luxembourg Europe dans l'Atrium

**13h00 – 14h30 Session Evaluation**

Novotel Luxembourg Kirchberg, salle Grand Ducal

**Interventions**

- Au-delà de l'utilisabilité : Ordonner les composantes de la qualité de service en ligne (Long)  
*Sandrine Prom Tep (HEC Montréal), Aude Dufresne (Université de Montréal)*
- Effects of Expertise, Mapping and Tutorial Format on User Experience when

Gesturing with the Nintendo Wii (Court)

*Stéphanie Dabic, Kristine Lund (ICAR Research Lab CNRS University of Lyon), Nicolas Nova (Haute Ecole d'Art et de Design)*

- New Research Challenges for User Interface Quality Evaluation (Court)  
*Kathia Marçal de Oliveira (University of Valenciennes and Hainaut-Cambrésis)*
- Perception de la profondeur en gestion de fenêtres (Court)  
*Guillaume Faure, Olivier Chapuis, Michel Beaudouin-Lafon (LRI - Univ Paris Sud & CNRS, INRIA)*
- Proposition d'une grille de critères d'analyse ergonomiques des formes de persuasion interactive (Court)  
*Alexandra Nemery, Eric Brangier (Université Paul Verlaine de Metz), Steve Kopp (SAP-BusinessObjects)*

### 14h30 – 14h50 **FP7 funding opportunities for projects involving HCI research**

Novotel Luxembourg Kirchberg, salle Grand Ducal

**Présenté par Jean-Michel Ludwig, Senior Project Manager, Head of European Programmes, Luxinnovation**

This session will give an overview on upcoming funding opportunities in the Seventh Framework Programme (FP7) of the European Commission concerning projects involving HCI research. As a matter of fact, about 10 objectives of its ICT theme are related to the broad field of HCI and several millions euro will be available to co-fund collaborative research projects. The session will also explain the main steps the participants will need to take to successfully participate in this programme and what kind of help they can expect from their FP7 national contact points.

### 14h50 – 15h30 **Pause** – Atrium du Sofitel

### 15h30 – 17h00 **Session Interfaces 3 : tactile**

Novotel Luxembourg Kirchberg, salle Grand Ducal

#### **Interventions**

- Conception d'un outil de contrôle et de communication pour personnes tétraplégiques (Court)  
*Adil Boujrad, Christophe Jouffrais, Philippe Truillet (Université de Toulouse / IRIT), Philippe Marque (CHU de Toulouse / Service MPR)*
- Efficacité et robustesse aux distracteurs d'un retour tactile pour faciliter le

pointage (Long)

*Géry Casiez (LIFL, Univ. Lille 1, INRIA), Nicolas Roussel, Romuald Vanbelleghem (INRIA), Frédéric Giraud (L2EP, Univ. Lille 1, INRIA)*

- Interaction avec un picoprojecteur : État de l'art et analyse des attentes des utilisateurs (Court)  
*Jérôme Ah-Leung (Université François Rabelais), Franck Poirier (Université européenne de Bretagne), Jean-Yves Antoine (Université François Rabelais)*
- Méthode de Détermination des Fonctions de Gains (Court)  
*Jean-Philippe Deblonde, Géry Casiez, Laurent Grisoni (Université Lille 1, INRIA Lille Nord-Europe)*
- Pointage bi-manuel avec le CubTile dans un espace 2D de type Focus+Contexte (Long)  
*Guillaume Rivière, Laurence Nigay (IHM-LIG)*

**17h00 – 17h30** **Pause** – Atrium du Sofitel

**17h30 – 18h30** **Assemblée générale de l'AFIHM**

Novotel Luxembourg Kirchberg, salle Grand Ducal

**18h30** **Départ en bus**

Point de ralliement : Hall d'accueil du Novotel Luxembourg Kirchberg

**19h30 – 23h30** **Dîner de gala**

Le repas de gala aura lieu dans les caves Bernard-Massard situées à Grevenmacher (à environ 30 km de Luxembourg-ville), sur les rives de la Moselle.

Départ de Luxembourg-ville : 18h30 ; retour prévu vers 23h30.

Venez découvrir les secrets de l'élaboration des vins mousseux et des vins blancs luxembourgeois !

La maison familiale Bernard-Massard ouvre ses portes aux participants à la conférence IHM'10 au cœur des vignes de la vallée mosellane du Grand-Duché du Luxembourg le temps d'une soirée festive et pétillante. La soirée débutera par une visite des caves, suivie d'un verre de dégustation et d'un buffet.

**PROGRAMME DÉTAILLÉ – JEUDI 23 SEPTEMBRE**

**8h30 – 9h00**    **Accueil des participants**  
Hall du Novotel Luxembourg Kirchberg

**9h00 – 10h00**    **Privacy-Enhanced Personalization**  
Novotel Luxembourg Kirchberg, salle Grand Ducal

**Conférencier invité : Alfred Kobsa**



Alfred Kobsa is a Professor in the Donald Bren School of Information and Computer Sciences of the University of California, Irvine. Before he was a Director of the Institute for Applied Information Technology (FIT) at the German National Research Center for Information Technology (GMD), and a Professor of Computer Science at the University of Essen, Germany. Dr Kobsa's research lies in the areas of user modeling and personalized systems, privacy, and information visualization. He is the editor of *User Modeling and User-Adapted Interaction: The Journal of Personalization Research*, and editorial board member of the *Springer Lecture Notes in Computer Science* and of three scientific journals. He edited several books and authored numerous publications in the areas of user-adaptive systems, human-computer interaction and knowledge representation. He also co-founded the User Modeling conference series and a German national workshop series on user modeling. He received research awards from the Humboldt Foundation, Google, and several other organizations.

**Privacy-Enhanced Personalization**

Personalized interaction with computer systems can be at odds with privacy since it necessitates the collection of considerable amounts of personal data. Numerous consumer surveys revealed that computer users are very concerned about their privacy online. The collection of personal data is also subject to legal regulations in many countries and states. This talk presents work in the area of Privacy-Enhanced Personalization that aims at reconciling personalization with privacy through suitable human-computer interaction strategies.

**10h00 – 10h30**    **Pause** – Novotel



### 10h30 – 12h30 **Session Applications**

Novotel Luxembourg Kirchberg, salle Grand Ducal

#### **Interventions**

- Gérer son information personnelle au moyen de la navigation par facettes (Long)  
*Florian Evéquo, Julien Thomet, Denis Lalanne (Université de Fribourg)*
- IHM et démocratie - Quand une machine à voter n'est pas utilisable par les seniors (Industriel)  
*Steve Matyja, Yannick Dupire, Gabriel Michel (Université Paul Verlaine, Metz)*
- Influence du type de représentation visuelle sur l'évaluation de l'ambiance d'un espace architectural (Long)  
*Stéphane Safin, Anne Van de Vreken (Université de Liège)*
- Navigation multi-vues dans les résultats d'une recherche multi-critères (Industriel)  
*Yassin Aziz Rekik, Aïcha Rizzotti (Haute Ecole Arc Ingénierie - ISIC), Jean-Daniel Schlaeppy (BEDAG Informatik AG)*
- Repères pour la conception d'un terminal informatique nomade d'aide aux agents de terrain du nucléaire (Industriel)  
*François Palaci (EDF R&D)*

### 12h30 – 13h00 **Remise des prix et clôture de la conférence**

Novotel Luxembourg Kirchberg, salle Grand Ducal

#### **Remises de prix**

Prix du meilleur article scientifique offert par le CVCE.



Prix de la meilleure démonstration offert par CBC.



Prix du meilleur doctorant offert par Springer et Apogee.



---

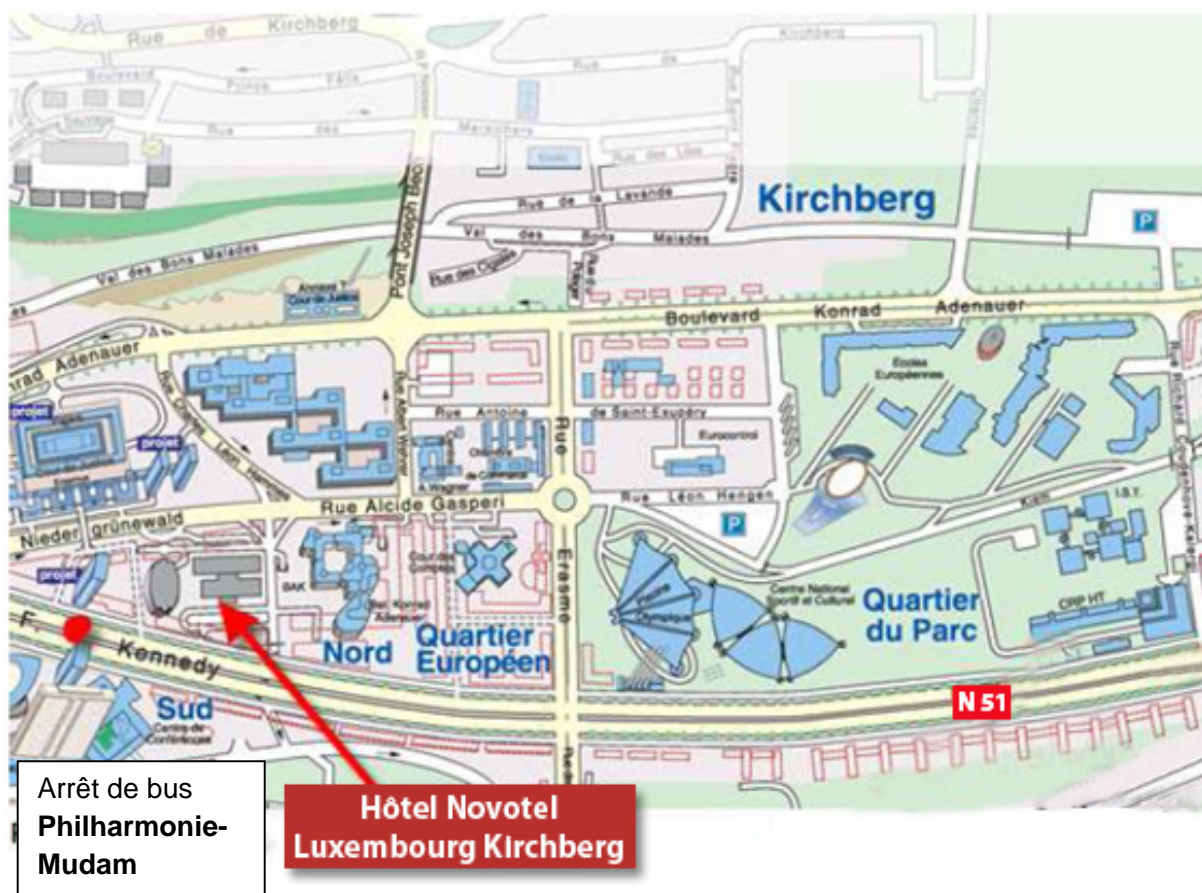
## **INFORMATIONS PRATIQUES**

---

## INFORMATIONS PRATIQUES

### Lieu de la conférence – du 20 au 23 septembre 2010

Hôtels Novotel et Sofitel  
6, rue du Fort Niedergrunewald  
Quartier Européen Nord – Kirchberg  
L-2015 Luxembourg  
Tél. : (+352) 42 98 48-1  
Fax : (+352) 43 60 94



### Contact durant la conférence

Point de contact organisateurs : (+352) 43 77 68 13  
Aurélie Derouard : (+352) 42 59 91 656

## **Enregistrement**

Du 20 au 23 septembre 2010, le bureau d'accueil sera ouvert à partir de 8h30 au Novotel Luxembourg Kirchberg.

Votre badge est valable pour toute la durée de la conférence.

## **Accès internet**

Une connexion Wifi est disponible dans toutes les salles du Novotel-Sofitel.

## **Déjeuners et pauses café**

Les pauses café des 20, 21 et 23 septembre sont mises en place au Novotel Luxembourg Kirchberg, tandis que les pauses café du 22 septembre sont mises en place dans l'Atrium au Sofitel Luxembourg Europe.

Les déjeuners se dérouleront de la façon suivante :

- le 20/09/10 dans les salles Louis-Félix et Foyer du Novotel Luxembourg Kirchberg
- le 21/09/10 dans les salles Violette et Jacinthe du Sofitel Luxembourg Europe
- le 22/09/10 dans l'Atrium du Sofitel Luxembourg Europe
- Le 23/09/10 : il n'y a pas de déjeuner prévu, la journée se clôturant par la remise des prix à 13h00.

Nous vous remercions de porter votre badge pour accéder aux déjeuners, pauses, cocktail de la nuit des démos et dîner de gala.

Pour plus de détails sur les horaires, vous pouvez consulter le programme par journée.

## ACTIVITÉS DU SOIR

### Visites de la ville – Lundi 20 Septembre 2010

Deux visites de la ville sont organisées :

- **17h30-19h00 – Visite guidée de la ville – groupe 1 : cours et atelier**
- **18h30-20h00 – Visite guidée de la ville – groupe 2 : rencontres doctorales**

Points de ralliement : Hall d'accueil du Novotel Luxembourg Kirchberg.

Le départ est prévu en bus de ville avec un guide Luxembourg City Tourism Office. Vous pouvez vous inscrire et retirer un ticket de bus au bureau d'accueil de la conférence.

Pour **information et inscription**, veuillez vous adresser au bureau d'accueil.

#### **Description : Visite guidée pédestre du centre et de la vieille ville.**

En compagnie d'un guide expérimenté, vous partirez à la découverte de la ville pendant environ une heure et pourrez admirer "le plus beau balcon d'Europe", comme l'appelait William Turner, le célèbre peintre paysagiste anglais.

Les premières structures de défense ont été construites dès 963, lorsque Siegfried, comte des Ardennes, a érigé un château sur le rocher du Bock, posant ainsi la première pierre de fondation du pays. Cette forteresse a été constamment étendue par les puissances étrangères qui ont régné au Luxembourg au cours des siècles suivants. Les uns après les autres, Bourguignons, Espagnols, Français, Autrichiens et Prussiens ont rivalisé d'ingéniosité pour construire les fortifications de la ville.

En 1994, les remparts et la vieille ville, toute aussi riche en histoire, ont été inscrits au patrimoine mondial de l'UNESCO.

Profitez de l'occasion pour visiter les principaux monuments et sites remarquables tels que la Place d'Armes, la Place de la Constitution, le gouvernement du district, la Corniche, le Monument du Millénaire, la vieille ville, le palais des Grands Ducs (extérieur), la Place Guillaume II et bien d'autres.

### Repas des doctorants – Lundi 20 Septembre 2010

**20h00 – Dîner des doctorants : Restaurant Come Prima**

**32, rue de l'Eau à L-1449 Luxembourg.**

## **Dîner de Gala – Mercredi 22 Septembre 2010**

### **20h00 – Dîner de gala aux caves Bernard-Massard à Grevenmacher**

Transfert en bus organisé vers Grevenmacher

- 18h30 – Rassemblement dans le hall du Novotel Luxembourg Kirchberg
- 19h00 – Départ pour Grevenmacher.
- 19h30 – 20h00 – Visite des caves et dégustation.
- 20h15 – Dîner de gala.
- Vers 23h30 – Retour vers Luxembourg.

## BUS ET PARKING

### Liaisons en bus vers le Novotel - Sofitel

Novotel/Sofitel (Arrêt Philharmonie / MUDAM) – Luxembourg Centre

Lignes de bus pour rejoindre le centre ville : **1, 16 et les « EUROBUS »**  
Durée du trajet : +/- 10 minutes

Novotel/Sofitel (Arrêt Philharmonie / MUDAM) – Aéroport

Ligne de bus : **16**  
Durée du trajet : +/- 15 minutes  
Départ toutes les 10 à 15 minutes

Cette ligne circule **de la gare à l'aéroport** en passant par le Novotel/Sofitel (arrêt Philharmonie / MUDAM).

### Horaire des bus

Veillez trouver ci-après les horaires de bus pour les liaisons suivantes :

- Lieu de la conférence vers le centre ville de Luxembourg
- Lieu de la conférence vers l'aéroport

Pour plus de détails concernant les horaires de bus n'hésitez pas à consulter le site suivant : [www.vdl.lu](http://www.vdl.lu) ou <http://www.autobus.lu>


## Du lieu de la conférence vers le centre ville

### Lignes 1, 16 et les « EUROBUS »

Lieu de la conférence : Novotel /Sofitel - arrêt **Philharmonie-Mudam**

#### Ligne 1

Centre ville - arrêt Royal Quai 2

<b>Ligne 1</b>		<b>Kirchberg/Luxexpo - Centre - Gare -  Bouillon</b>																	
Arrêt	du lundi au vendredi													Valide à partir du 15.09.2008					
Philharmonie / MUDAM	8.22	8.31	8.40	8.49	8.58	9.07	9.16	9.25	9.34	9.43	9.52	10.01	10.10	10.20	10.30	10.40			
Fondation Pescatore	8.25	8.34	8.43	8.52	9.01	9.10	9.19	9.28	9.37	9.46	9.55	10.04	10.13	10.23	10.33	10.43			
Royal Quai 2	8.28	8.37	8.46	8.55	9.04	9.13	9.22	9.31	9.40	9.49	9.58	10.07	10.16	10.26	10.36	10.46			
Philharmonie / MUDAM	10.50	11.00	11.10	11.20	11.30	11.40	11.50	12.00	12.10	12.20	12.30	12.40	toutes	16.10	16.19	16.28			
Fondation Pescatore	10.53	11.03	11.13	11.23	11.33	11.43	11.53	12.03	12.13	12.23	12.33	12.43	les	16.13	16.22	16.31			
Royal Quai 2	10.56	11.06	11.16	11.26	11.36	11.46	11.56	12.06	12.16	12.26	12.36	12.46	10 min	16.16	16.25	16.34			
Philharmonie / MUDAM	16.37	16.46	16.55	17.04	17.13	17.22	17.31	17.40	17.49	17.58	18.07	18.16	18.26	18.36	18.46	18.57			
Fondation Pescatore	16.40	16.49	16.58	17.07	17.16	17.25	17.34	17.43	17.52	18.01	18.10	18.19	18.29	18.39	18.49	18.59			
Royal Quai 2	16.43	16.52	17.01	17.10	17.19	17.28	17.37	17.46	17.55	18.04	18.13	18.22	18.32	18.42	18.52	19.02			
Philharmonie / MUDAM	19.07	19.17	19.27	19.37	19.47	19.57	20.07	20.17	20.27	20.37	20.47	20.57	21.07	21.17	21.27	21.37			
Fondation Pescatore	19.09	19.19	19.29	19.39	19.49	19.59	20.09	20.19	20.29	20.39	20.49	20.59	21.09	21.19	21.29	21.39			
Royal Quai 2	19.12	19.22	19.32	19.42	19.52	20.02	20.12	20.22	20.32	20.42	20.52	21.02	21.12	21.22	21.32	21.42			
Philharmonie / MUDAM	22.07	22.37																	
Fondation Pescatore	22.09	22.39																	
Royal Quai 2	22.12	22.42																	

## De l'aéroport vers le lieu de la conférence

### Ligne 16

<b>Ligne 16</b>		<b>← Aéroport - Kirchberg - Centre - Gare - Bonnevoie - Howald - Hesper/Cité um Schlass</b>																	
Arrêt	du lundi au vendredi													Valide à partir du 15.09.2008					
Aéroport Quai 1	5.30	5.45	5.55	6.05	6.15	6.25	6.35	6.42	6.52	7.02	7.12	7.22	7.32	7.42	7.52				
Sennengerberg-Autobunn	5.32	5.47	5.57	6.07	6.17	6.27	6.37	6.44	6.54	7.04	7.14	7.24	7.34	7.44	7.54				
John F.Kennedy	5.36	5.51	6.01	6.11	6.21	6.31	6.41	6.50	7.00	7.10	7.20	7.30	7.40	7.50	8.00				
Coudenhove-Kalergi	5.38	5.53	6.03	6.13	6.23	6.33	6.43	6.52	7.02	7.12	7.22	7.32	7.42	7.52	8.02				
Erasme / D'Coque	5.39	5.54	6.04	6.14	6.24	6.34	6.44	6.53	7.03	7.13	7.23	7.33	7.43	7.53	8.03				
Philharmonie / MUDAM	5.41	5.56	6.06	6.16	6.26	6.36	6.46	6.55	7.05	7.15	7.25	7.35	7.45	7.55	8.05				
Aéroport Quai 1	8.02	8.12	8.22	8.32	8.42	8.52	9.02	9.12	18.32	18.45	18.55	19.05	19.15	19.25	19.35				
Sennengerberg-Autobunn	8.04	8.14	8.24	8.34	8.44	8.54	9.04	9.14	18.34	18.47	18.57	19.07	19.17	19.27	19.37				
John F.Kennedy	8.10	8.20	8.30	8.40	8.50	9.00	9.10	9.20	toutes	18.40	18.51	19.01	19.11	19.21	19.31	19.41			
Coudenhove-Kalergi	8.12	8.22	8.32	8.42	8.52	9.02	9.12	9.22	les	18.42	18.53	19.03	19.13	19.23	19.33	19.43			
Erasme / D'Coque	8.13	8.23	8.33	8.43	8.53	9.03	9.13	9.23	10 min	18.43	18.54	19.04	19.14	19.24	19.34	19.44			
Philharmonie / MUDAM	8.15	8.25	8.35	8.45	8.55	9.05	9.15	9.25		18.45	18.56	19.06	19.16	19.26	19.36	19.46			
Aéroport Quai 1	19.45	20.00	20.15	20.30	20.45	21.00	21.15	21.30	21.45	22.15	23.00								
Sennengerberg-Autobunn	19.47	20.02	20.17	20.32	20.47	21.02	21.17	21.32	21.47	22.17	23.02								
John F.Kennedy	19.51	20.06	20.21	20.36	20.51	21.06	21.21	21.36	21.51	22.21	23.06								
Coudenhove-Kalergi	19.53	20.08	20.23	20.38	20.53	21.08	21.23	21.38	21.53	22.23	23.08								
Erasme / D'Coque	19.54	20.09	20.24	20.39	20.54	21.09	21.24	21.39	21.54	22.24	23.09								
Philharmonie / MUDAM	19.56	20.11	20.26	20.41	20.56	21.11	21.26	21.41	21.56	22.26	23.11								



## Du lieu de la conférence vers l'aéroport

### Ligne 16

Ligne 16	Hesper/Cité um Schlass - Howald - Bonnevoie - Gare - Centre - Kirchberg - ← Aéroport														
Philharmonie / MUDAM	5.53	6.13	6.33	6.53	7.14	7.34	7.54		18.54	19.13	19.33	19.53	21.53	22.33	
Erasme / D'Coque	5.55	6.15	6.35	6.55	7.16	7.36	7.56	toutes	18.56	19.15	19.35	19.55	toutes	21.55	22.35
Coudenhove-Kalergi	5.56	6.16	6.36	6.56	7.17	7.37	7.57	les	18.57	19.16	19.36	19.56	les	21.56	22.36
John F. Kennedy	5.57	6.17	6.37	6.57	7.19	7.39	7.59	20 min.	18.59	19.17	19.37	19.57	20 min.	21.57	22.37
Sennengerberg-Autobunn	6.02	6.22	6.42	7.02	7.25	7.45	8.05		19.05	19.22	19.42	20.02		22.02	22.42
Aéroport Quai 1	6.04	6.24	6.44	7.04	7.27	7.47	8.07		19.07	19.24	19.44	20.04		22.04	22.44

## Parkings

Les **participants de la conférence auront accès au parking du Sofitel**. Vous pourrez bénéficier du parking gratuit en faisant valider votre ticket à la réception du Sofitel.

Les **parkings gratuits** en dehors de l'hôtel sont facilement repérables à l'aide d'une signalisation comportant les lettres « P + R », qui signifie Park & Ride. Ces parkings sont situés en périphérie de la ville. Les P+R sont caractérisés par le fait qu'aux heures de pointe, des bus desservent les P+R à courts intervalles depuis et vers le centre-ville et la gare (les rotations sont un peu plus espacées en journée). Ces parkings sont plutôt réservés au stationnement de longue durée.

Les P+R sont au nombre de 4, et sont répartis tout autour de la ville de Luxembourg, à côté des grands axes pénétrants dans la ville :

- Hollerich (rue de bouillon), 2205 emplacements
- Luxembourg Sud (Douanes), 746 emplacements
- Kirchberg, 235 emplacements
- Kockelscheuer, 567 emplacements

**Les parkings payants** au Kirchberg :

- Adenauer (boulevard Konrad Adenauer), 414 emplacements
- Auchan (41 avenue K.F. Kennedy), 2776 emplacements
- Coque 1 (2 rue Léon Hengen), 196 emplacements
- Coque 2 (rue Erasme), 156 emplacements
- Luxexpo (20 rue Hugo Gernsback), 300 emplacements
- Place de l'Europe (place de l'Europe), 850 emplacements
- Trois Glands (parc des trois Glands), 350 emplacements

ihm'10  
luxembourg